

Allgemeine Geschäftsbedingungen Leitz GmbH, 5600 Lenzburg

Stand Juli 2008

1. Angebot / Auftrag

Der Besteller anerkennt unsere Geschäftsbedingungen durch Erteilung des Auftrages. Andere Bedingungen, auch Geschäftsbedingungen des Bestellers, sind ungültig, soweit sie unseren Bedingungen entgegenstehen, es sei denn, wir stimmen diesen **ausdrücklich und schriftlich** zu. Alle Zusagen, Vereinbarungen und Änderungen bedürfen zur Wirksamkeit unserer ausdrücklichen schriftlichen Bestätigung. Die Rechte des Bestellers gegen uns sind nicht abtretbar. Mit Ausnahme von Ab-Lager-Lieferungen gilt die Bestellung erst dann als angenommen, wenn sie von uns schriftlich bestätigt ist. Bis dahin gilt unser Angebot als unverbindlich. Die zum Angebot gehörenden Unterlagen, wie Abbildungen, Zeichnungen, Gewichts- und Massangaben, sind nur annähernd massgebend, soweit sie nicht ausdrücklich als verbindlich bezeichnet sind, ohne dass eine Verpflichtung unsererseits zur Berichtigung über erfolgte Änderungen besteht. An unseren Unterlagen behalten wir uns das Eigentums- und Urheberrecht vor. Diese dürfen ohne unsere Genehmigungen Anderen nicht zugänglich gemacht werden und sind auf Verlangen unverzüglich an uns zurückzugeben.

2. Preise

Die Preise verstehen sich **ab Werk** und schliessen Verpackungs- und Versandkosten sowie eine Wertversicherung **nicht** ein. Es gelten die Preise am Tag der Bestellung zuzüglich Mehrwertsteuer. Bei Überbringung durch unsere Mitarbeiter wird ein Logistikkzuschlag gemäss unserer Preisliste Versand- und Zustellkosten verrechnet. Die Mehrkosten für Versand, Versicherung und besondere Vorschriften trägt der Besteller.

Nicht listenmässige Werkzeuge oder solche mit Zwischenmassen unterliegen einem Preisaufschlag, der vor der Auftragserteilung zu vereinbaren ist. Unterbleibt dies, so erfolgt die Festsetzung des Preises durch uns. Bei allgemeinen Erhöhungen der Produktionskosten bleiben Preiserhöhungen vorbehalten.

Für die Erledigung von Kleinstaufträgen wird eine Bearbeitungsgebühr gemäss unserer Preisliste Versand- und Zustellkosten verrechnet.

3. Zahlungsbedingungen

Die Zahlung ist bar, frei unserem Werk in Lenzburg zu leisten, und zwar 30 Tage netto ab Rechnungsdatum. Die Aufrechnung oder Zurückbehaltung wegen von uns nicht schriftlich anerkannter Gegenansprüche ist ausgeschlossen. Auch Mängelrügen und Beanstandungen, gleich auf welchem Grund sie beruhen, berechtigen nicht zu einer Zurückbehaltung der Zahlung. Bei nicht bedingungsgemässer Zahlung tritt Verzug ohne Mahnung ein. Entstehende Mehrkosten von CHF 20.00 pro Mahnung werden berechnet, ebenso Verzugszinsen in Höhe des Zinssatzes von 5%. Sind Wechselzahlungen vereinbart, so muss der Wechsel vor den Zahlungsterminen gegeben werden. Voraus- und Abschlagszahlungen werden nicht verzinst. Der Kaufpreis wird ohne Rücksicht auf die Laufzeit hereingenommener Wechsel sofort fällig, wenn eine Verschlechterung der Zahlungsbedingungen des Bestellers eintritt oder die Zahlungsbedingungen nicht eingehalten werden. Wir können dann einseitig die Zahlungsbedingungen abändern. Bei Zahlungseinstellung des Bestellers ist unsere Forderung zur sofortigen Zahlung fällig. Bei Eintritt sofortiger Fälligkeit sind wir berechtigt, noch ausstehende Lieferungen nur gegen Vorkasse auszuliefern, Sicherungen für unsere Forderungen zu verlangen, vom Vertrag zurückzutreten oder Schadenersatz wegen Nichterfüllung zu fordern sowie bereits gelieferte Ware wieder in Besitz zu nehmen. In der Rücknahme liegt nur dann ein Rücktritt vom Vertrag, wenn dies von uns ausdrücklich erklärt wird. Die durch die Rücknahme entstandenen Kosten gehen zu Lasten des Bestellers.

4. Lieferung, Lieferzeit

Die von uns bestätigte Lieferzeit ist nicht verbindlich. Ihre Einhaltung setzt die Erfüllung der Vertragspflichten des Bestellers, insbesondere der vereinbarten Zahlungsbedingungen voraus. Unvorhergesehene Ereignisse, die ausserhalb unseres Einflusses liegen, z.B. Betriebsstörungen, Streik, Aussperrung, Ausschusswerden von Teilen im eigenen Werk oder beim Unterlieferer, mangelhafte Anlieferung von Rohstoffen, verlängern die Lieferfrist angemessen, und zwar auch dann, wenn sie während eines Lieferverzuges eintreten. Das Gleiche gilt, wenn erforderliche Genehmigungen und Unterlagen oder für die Ausführung der Lieferung erforderliche Angaben des Bestellers nicht rechtzeitig eingehen, ebenso bei nachträglicher Änderung der Bestellung. Teillieferungen sind zulässig. Aus einem Verzug können Ersatzansprüche gegen uns nicht hergeleitet werden.

5. Sonderwerkzeuge

Werden Sonderwerkzeuge oder HW-Formteile in grösseren Mengen in Auftrag gegeben, so darf die Lieferung um eine angemessene Stückzahl unter- oder überschritten werden.

6. Gefahrenübergang

Die Gefahr geht mit der Absendung ab Werk auf den Besteller über, auch bei frachtfreier Lieferung. Versicherung gegen Transportschäden erfolgt nur auf Anordnung und Kosten des Bestellers.

7. Mängelhaftung

Für mangelhafte Lieferung haften wir unter Ausschluss aller weiteren Ansprüche wie folgt:

Für gelieferte Erzeugnisse übernehmen wir in der Weise Gewähr, als wir bei der Anwendung fachmännischer Sorgfalt den Mangel hätten erkennen müssen, und zwar nur für von uns verschuldete, fehlerhafte Konstruktion, mangelhafte Ausführung und für Materialmängel nur bei Gestellung durch uns. Wird uns die Lösung von Konstruktionsaufgaben überlassen, so kann eine Mängelhaftung nur dann geltend gemacht werden, wenn der Besteller nachweist, dass unsere Lieferung dem allgemeinen Stand der Technik schuldhaft nicht entspricht. Nach Ablauf von 60 Tagen, vom Liefertage an gerechnet, findet keine Mängelhaftung mehr statt. Erkennbare Mängel sind innerhalb 8 Tagen nach Lieferung zu rügen. Der Besteller kann aufgrund der Mängelhaftung nur verlangen, dass unbrauchbare Teile unentgeltlich ausgebessert oder nach unserer Wahl neu geliefert werden. Kosten, die uns durch unberechtigte Mängelrüge entstehen, trägt der Besteller. Wir sind zur Beseitigung von Mängeln nicht verpflichtet, solange der Besteller ohne unsere Zustimmung Nachbesserungen vorgenommen hat und der Besteller unsere Vorschriften über die Behandlung des Gegenstandes (Betriebsanleitung) nicht befolgt. Für Werkzeuge oder Gegenstände, die infolge ihrer Beschaffenheit oder der Art ihrer Verwendung einem gesteigerten Verschleiss unterliegen, wird keine Haftung übernommen. Das Gleiche gilt für Schäden infolge übermässiger Beanspruchung ungeeigneter Betriebsmittel, Witterungs- und anderer Einflüsse jeglicher Art.

8. Eigentumsvorbehalt

Wir behalten uns das Eigentum an dem Liefergegenstand bis zum Eingang aller Zahlungen aus dem Liefervertrag und aus vorhergehenden Lieferverträgen vor. Im Falle einer Pfändung durch Dritte sind wir unverzüglich hiervon zu benachrichtigen.

9. Warenrückgabe

Wird auf Antrag des Kunden eine Warenrückgabe beantragt, obliegt es Leitz, über die Rücknahme zu entscheiden. Bei einer Rücknahme wird eine Bearbeitungsgebühr von 10% des Netto-Warenwertes, mind. aber CHF 20.00 fällig. Sonderwerkzeuge oder Fremdwerkzeuge können nicht retourniert werden.

10. Erfüllungsort und Gerichtsstand

ist CH-5600 Lenzburg

Verbindlichkeit des Vertrages

Der Vertrag bleibt auch bei Unwirksamkeit einzelner Punkte seiner Bedingungen verbindlich. Für die Auslegung ist ausschliesslich Schweizer Recht massgebend.

Bei Abweichungen zwischen dem deutschen Text und einer Übersetzung in eine andere Sprache ist der deutsche Text massgebend.

Conditions générales Leitz GmbH, 5600 Lenzburg

Etat juillet 2008

1. Offre / Commande

En passant sa commande, le client reconnaît nos conditions générales. D'autres conditions, en particulier les conditions générales du client, ne sont pas valables si elles sont contraires aux nôtres, sauf si nous les reconnaissons **expressément et par écrit**. Tous les accords, toutes les conventions et toutes les modifications nécessitent notre confirmation écrite expresse pour être valables. Les droits du client envers nous ne sont pas cessibles. A l'exception des livraisons au départ du stock, la commande n'est réputée acceptée que lorsque nous l'avons confirmée par écrit. Jusque-là, notre offre est considérée comme sans engagement. Les documents faisant partie de l'offre tels que des images, des dessins, des indications de poids ou de mesures, ne sont qu'approximativement déterminants dans la mesure où ils ne sont pas expressément indiqués comme engageant la société et dans la mesure où nous ne sommes pas tenus de corriger ces documents après modification. Nous nous réservons les droits de propriété et les droits d'auteur sur ces documents. Ces derniers ne doivent pas être cédés à des tiers sans notre autorisation et, à notre demande, doivent nous être immédiatement rendus.

2. Prix

Les prix s'entendent **au départ de la fabrique** et ne comprennent **pas** les frais d'emballage et d'expédition ou encore les frais d'assurance. S'appliquent les prix du jour de la commande avec la taxe à la valeur ajoutée en sus. En cas de livraison par nos collaborateurs, nous facturons un supplément logistique, conformément à notre liste des frais d'expédition et de livraison. Les frais supplémentaires pour l'expédition, l'assurance et d'éventuelles prescriptions particulières sont à la charge du client.

Les outils ne figurant pas dans nos listes ou ceux comportant des dimensions intermédiaires sont soumis à un supplément de prix à fixer par convention avant la livraison. En cas d'absence d'un tel accord, le prix sera fixé par nos soins. En cas d'augmentation générale des frais de production, nous nous réservons le droit de procéder à des augmentations de prix correspondantes.

Pour l'exécution de commandes de très petites quantités, nous facturons une participation aux frais administratifs conformément à notre liste des prix « Frais d'expédition et de port ».

3. Conditions de paiement

Le paiement se fait au comptant franco à notre fabrique de Lenzburg, dans les 30 jours net dès la date de facturation. Toute compensation ou rétention de montants concernant des prétentions à notre égard que nous n'avons pas reconnues par écrit est exclue. Les avis de défauts et autres réclamations, quelle qu'en soit la raison, ne justifient en aucun cas une rétention du paiement. Lors de paiements qui ne sont pas effectués conformément à nos conditions, le client est en demeure sans rappel. Les frais supplémentaires de CHF 20.00 par rappel qui en résultent sont facturés au client ainsi que des intérêts de retard de 5%. Si un paiement par effet a été convenu, l'effet doit être remis avant les délais de paiement. Les paiements d'avance ou les acomptes ne donnent droit à aucun intérêt. Le prix d'achat échoit immédiatement, sans prise en compte de la durée d'effets acceptés, si la solvabilité du client se dégrade ou si les conditions de paiement ne sont pas respectées. Dans ce cas, nous sommes autorisés à modifier unilatéralement les conditions de paiement. En cas de cessation de paiement du client, notre créance est immédiatement échue. Dans ce cas, nous sommes autorisés à n'exécuter d'éventuelles livraisons supplémentaires que contre prépaiement, à demander des garanties pour nos créances, à résilier le contrat ou à demander des dommages-intérêts pour non-exécution ainsi qu'à reprendre des marchandises déjà livrées. Lors de la reprise de marchandises, il n'y a résiliation du contrat que si nous le déclarons expressément. Les frais résultant de la reprise sont à la charge du client.

4. Livraison, délai de livraison

Le délai de livraison confirmé par nos soins ne nous engage en rien. Son respect est subordonné au respect des obligations contractuelles du client, en particulier des conditions de paiement convenues. Les événements de force majeure sur lesquels nous n'avons aucune prise, par exemple une panne d'exploitation, une grève, un lock-out, la destruction accidentelle de pièces dans notre propre fabrique ou auprès d'un sous-traitant, la livraison de matières premières présentant des défauts, prolongent le délai de livraison de manière correspondante, ceci même s'ils interviennent durant un retard de livraison. Il en va de même lorsque des autorisations et des documents nécessaires ou lorsque des indications indispensables à l'exécution de la commande ne nous parviennent pas à temps ou encore en cas de modification ultérieure de la commande. Les livraisons partielles sont admises. Il n'est pas possible de déduire une quelconque prétention pour dommages et intérêts contre nous sur la base d'un retard.

5. Outils spéciaux

Une commande d'un client pour une grande quantité d'outils spéciaux ou de couteaux profilées, la livraison peut faire preuve d'une différence inférieure ou supérieure du nombre de pièce commandé.

6. Transfert des risques

Les risques passent à l'acheteur dès l'expédition au départ de la fabrique, même lorsque la livraison se fait libre de frais d'expédition. Une assurance contre les dommages dus au transport n'est conclue que sur demande et aux frais du client.

7. Garantie en raison de défauts

A l'exclusion de toute autre prétention, nous fournissons la garantie suivante en cas de livraison de marchandises défectueuses:

Nous assurons cette garantie sur les produits livrés dans la mesure où nous aurions dû constater le défaut en faisant preuve de tous les soins professionnels usuels et ceci uniquement pour une construction défectueuse, une exécution défectueuse de notre part et pour des défauts liés aux matériaux s'ils ont été fournis par nos soins. Si le client nous charge de trouver la solution à des tâches de construction, il ne pourra se prévaloir d'une garantie en raison de défauts que s'il prouve que notre livraison ne correspond pas, sur la base des défauts, à l'état général de la technique. Au terme d'un délai de 60 jours comptés dès le jour de livraison, plus aucune garantie en raison de défauts ne pourra être accordée. Les défauts manifestes doivent nous être annoncés dans les 8 jours après la livraison. Le client ne peut invoquer la garantie en raison de défauts que pour demander que les pièces inutilisables soient réparées gratuitement ou, si nous le décidons, que celles-ci fassent l'objet d'une nouvelle livraison. Les frais que nous devons supporter pour des réclamations pour défauts injustifiées sont à la charge du client. Nous ne sommes pas tenus d'éliminer les défauts si le client a procédé à des améliorations sans notre accord et si le client ne respecte pas nos directives relatives à l'usage de la chose (mode d'emploi). Aucune garantie n'est fournie sur les outils ou les objets qui subissent une très forte usure en raison de leur constitution ou du type d'emploi qui en est fait. Il en va de même pour les dégâts résultant de sollicitations excessives, de matériel inadéquat, d'intempéries et d'autres sollicitations en tout genre.

8. Réserve de propriété

Nous nous réservons la propriété des marchandises livrées jusqu'au paiement complet de tous les montants dus selon le contrat de livraison et de tous les contrats de livraison précédents. Si une procédure de saisie devait être engagée contre le client par des tiers, nous devons immédiatement en être informés.

9. Reprise de marchandises

Si le client demande une reprise de marchandises, Leitz décide d'accepter ou non une telle reprise. En cas de reprise, une participation aux frais administratifs de 10 % de la valeur nette de la marchandise mais au minimum CHF 20.00 sera due. Les outils spéciaux ou les outils tiers ne peuvent pas faire l'objet d'une reprise.

10. Lieu d'exécution et for juridique

CH-5600 Lenzburg

Validité du contrat

Au cas où certains de ses points seraient nuls, le contrat reste valide. Seul le droit suisse est déterminant pour son interprétation.

En cas de divergence entre le texte en allemand et sa traduction dans une autre langue, c'est le texte allemand qui fait foi.